

BRUXELLES-CAPITALE

**ASSEMBLEE REUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE
COMMUNE**

SESSION ORDINAIRE 2000-2001

28 NOVEMBRE 2000

JUSTIFICATION

**du Budget général des Dépenses de la
Commission communautaire commune
pour l'année budgétaire 2001**

Voir :

Document de l'Assemblée réunie :

B-46/1 – 2000/2001 : Projet d'ordonnance.

BRUSSEL-HOOFDSTAD

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPS-COMMISSIE**

GEWONE ZITTING 2000-2001

28 NOVEMBER 2000

VERANTWOORDING

**van de Algemene Uitgavenbegroting van de
Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie
voor het begrotingsjaar 2001**

Zie :

Stuk van de Verenigde Vergadering :

B-46/1 – 2000/2001 : Ontwerp van ordonnantie.

**Budget général
des dépenses 2001:
fiches budgétaires**

Division 00

**Algemene
uitgavenbegroting 2001:
begrotingsfiches**

Afdeling 00

Division 00		Cabinets et Conseil	Kabinetten en Raad	Afdeling 00	
Programma 00		Dépenses générales	Algemene uitgaven	Programma 00	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			Aard Krediet	Begroting 2000	Begroting 2000
01 0 1 11.04	Traitements des membres du cabinet Picqué.	Bezoldigingen van de leden van het kabinet Picqué.	cnd ngk	–	–

Allocation de base 00 0 1 11.04

Basisallocatie 00 0 1 11.04

Division 00		Cabinets et Conseil	Kabinetten en Raad	Afdeling 00	
Programma 00		Dépenses générales	Algemene uitgaven	Programma 00	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			Aard Krediet	Begroting 2000	Begroting 2000
01 0 1 11.05	Traitements des membres du cabinet Chabert.	Bezoldigingen van de leden van het kabinet Chabert.	cnd ngk	8.500.000	–

Allocation de base 00 0 1 11.05

Basisallocatie 00 0 1 11.05

Division 00		Cabinets et Conseil	Kabinetten en Raad	Afdeling 00	
Programma 00		Dépenses générales	Algemene uitgaven	Programma 00	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			– Aard Krediet	– Begroting 2000	– Begroting 2000
01 0 1 11.06	Traitements des membres du cabinet Hasquin.	Bezoldigingen van de leden van het kabinet Hasquin.	cnd ngk	–	–

Allocation de base 00 0 1 11.06

Basisallocatie 00 0 1 11.06

Division 00		Cabinets et Conseil	Kabinetten en Raad	Afdeling 00	
Programma 00		Dépenses générales	Algemene uitgaven	Programma 00	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			– Aard Krediet	– Begroting 2000	– Begroting 2000
01 0 1 11.07	Traitements des membres du cabinet Grijp.	Bezoldigingen van de leden van het kabinet Grijp.	cnd ngk	–	–

Allocation de base 00 0 1 11.07

Basisallocatie 00 0 1 11.07

Division 00		Cabinets et Conseil	Kabinetten en Raad	Afdeling 00	
Programma 00		Dépenses générales	Algemene uitgaven	Programma 00	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			– Aard Krediet	– Begroting 2000	– Begroting 2000
01 0 1 11.08	Traitements des membres du cabinet Gosuin.	Bezoldigingen van de leden van het kabinet Gosuin.	end ngk	8.500.000	–

Allocation de base 00 0 1 11.08

Basisallocatie 00 0 1 11.08

Division 00		Cabinets et Conseil	Kabinetten en Raad	Afdeling 00	
Programma 00		Dépenses générales	Algemene uitgaven	Programma 00	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			– Aard Krediet	– Begroting 2000	– Begroting 2000
01 0 1 11.09	Traitements des membres du cabinet Simonet.	Bezoldigingen van de leden van het kabinet Simonet.	end ngk	4.300.000	–

Allocation de base 00 0 1 11.09

Basisallocatie 00 0 1 11.09

Division 00		Cabinets et Conseil	Kabinetten en Raad	Afdeling 00	
Programma 00		Dépenses générales	Algemene uitgaven	Programma 00	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			– Aard Krediet	– Begroting 2000	– Begroting 2000
01 0 1 11.10	Traitements des membres du cabinet Neyts.	Bezoldigingen van de leden van het kabinet Neyts.	cnd ngk	8.500.000	–

Allocation de base 00 0 1 11.08

Basisallocatie 00 0 1 11.08

Division 00		Cabinets et Conseil	Kabinetten en Raad	Afdeling 00	
Programma 00		Dépenses générales	Algemene uitgaven	Programma 00	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			– Aard Krediet	– Begroting 2000	– Begroting 2000
01 0 1 11.11	Traitements des membres du cabinet Tomas.	Bezoldigingen van de leden van het kabinet Tomas.	cnd ngk	8.500.000	–

Allocation de base 00 0 1 11.11

Basisallocatie 00 0 1 11.11

Division 00		Cabinets et Conseil	Kabinetten en Raad	Afdeling 00	
Programma 00		Dépenses générales	Algemene uitgaven	Programma 00	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			Aard Krediet	Begroting 2000	Begroting 2000
01 0 1 11.20	Traitements des membres du cabinet du Ministre-Président.	Bezoldigingen van de leden van het kabinet van de Minister-Voorzitter.	cnd ngk	–	4.600.000

Allocation de base 00 0 1 11.20

Afin de simplifier la présentation des tableaux, les frais des traitements des membres et du fonctionnement du cabinet sont présentés sous la référence du titre de Ministre-Président. Le montant du crédit pour les traitements a été indexé.

Basisallocatie 00 0 1 11.20

Teneinde de voorstelling van de tabellen te verlichten, worden de bezoldigingen van de leden en de werkingskosten van de kabinetten, voorgesteld op basis van de referentie naar de titel van Minister-Voorzitter. Het krediet voor de bezoldigingen werd geïndexeerd.

Division 00		Cabinets et Conseil	Kabinetten en Raad	Afdeling 00	
Programma 00		Dépenses générales	Algemene uitgaven	Programma 00	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			Aard Krediet	Begroting 2000	Begroting 2000
01 0 1 11.21	Traitements des membres du cabinet du Membre, compétent pour la politique de santé (NL).	Bezoldigingen van de leden van het kabinet van het Lid, bevoegd voor de politiek inzake gezondheid (NL).	cnd ngk	–	8.700.000

Allocation de base 00 0 1 11.21

Afin de simplifier la présentation des tableaux, les frais des traitements des membres et du fonctionnement des cabinets est présenté sous la référence du titre de Membre néerlandophone ou francophone du Collège réuni en mentionnant le domaine de compétence. Le montant du crédit pour les traitements a été indexé.

Basisallocatie 00 0 1 11.21

Om de voorstelling van de tabellen te verlichten, worden de kosten voor de bezoldigingen en de werking van de kabinetten voorgesteld op basis van een verwijzing naar de titel Nederlandstalig of Franstalig lid van het Verenigd College met vermelding van het domein van de bevoegdheid. Het krediet voor de bezoldigingen werd geïndexeerd.

Division 00		Cabinets et Conseil	Kabinetten en Raad	Afdeling 00	
Programma 00		Dépenses générales	Algemene uitgaven	Programma 00	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			– Aard Krediet	– Begroting 2000	– Begroting 2000
01 0 1 11.22	Traitements des membres du cabinet du Membre, compétent pour la politique de santé (FR).	Bezoldigingen van de leden van het kabinet van het Lid, bevoegd voor de politiek inzake gezondheid (FR).	cnd ngk	–	8.700.000

Allocation de base 00 0 1 11.22

Idem.

Basisallocatie 00 0 1 11.22

Idem.

Division 00		Cabinets et Conseil	Kabinetten en Raad	Afdeling 00	
Programma 00		Dépenses générales	Algemene uitgaven	Programma 00	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			– Aard Krediet	– Begroting 2000	– Begroting 2000
01 0 1 11.23	Traitements des membres du cabinet du Membre, compétent pour la politique de l'aide aux personnes (NL).	Bezoldigingen van de leden van het kabinet van het Lid, bevoegd voor de politiek inzake de bijstand aan personen (NL).	cnd ngk	–	8.700.000

Allocation de base 00 0 1 11.23

Idem.

Basisallocatie 00 0 1 11.23

Idem.

Division 00		Cabinets et Conseil	Kabinetten en Raad	Afdeling 00	
Programma 00		Dépenses générales	Algemene uitgaven	Programma 00	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			Aard Krediet	Begroting 2000	Begroting 2000
01 0 1 11.24	Traitements des membres du cabinet du Membre, compétent pour la politique de l'aide aux personnes (FR).	Bezoldigingen van de leden van het kabinet van het Lid, bevoegd voor de politiek inzake de bijstand aan personen (FR).	end ngk	–	8.700.000

Allocation de base 00 0 1 11.24

Idem.

Basisallocatie 00 0 1 11.24

Idem.

Division 00		Cabinets et Conseil	Kabinetten en Raad	Afdeling 00	
Programma 00		Dépenses générales	Algemene uitgaven	Programma 00	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			Aard Krediet	Begroting 2000	Begroting 2000
01 0 1 12.10	Frais de fonctionnement du cabinet Picqué.	Werkingskosten van het kabinet Picqué.	end ngk	–	–

Allocation de base 00 0 1 12.10**Basisallocatie 00 0 1 12.10**

Division 00		Cabinets et Conseil	Kabinetten en Raad	Afdeling 00	
Programma 00		Dépenses générales	Algemene uitgaven	Programma 00	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			– Aard Krediet	– Begroting 2000	– Begroting 2000
01 0 1 12.11	Frais de fonctionnement du cabinet Chabert.	Werkingskosten van het kabinet Chabert	end ngk	1.500.000	–

Allocation de base 00 0 1 12.11

Basisallocatie 00 0 1 12.11

Division 00		Cabinets et Conseil	Kabinetten en Raad	Afdeling 00	
Programma 00		Dépenses générales	Algemene uitgaven	Programma 00	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			– Aard Krediet	– Begroting 2000	– Begroting 2000
01 0 1 12.12	Frais de fonctionnement du cabinet Hasquin.	Werkingskosten van het kabinet Hasquin.	end ngk	–	–

Allocation de base 00 0 1 12.12

Basisallocatie 00 0 1 12.12

Division 00		Cabinets et Conseil	Kabinetten en Raad	Afdeling 00	
Programma 00		Dépenses générales	Algemene uitgaven	Programma 00	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			Aard Krediet	Begroting 2000	Begroting 2000
01 0 1 12.13	Frais de fonctionnement du cabinet Grijp.	Werkingskosten van het kabinet Grijp.	cnd ngk	–	–

Allocation de base 00 0 1 12.13

Basisallocatie 00 0 1 12.13

Division 00		Cabinets et Conseil	Kabinetten en Raad	Afdeling 00	
Programma 00		Dépenses générales	Algemene uitgaven	Programma 00	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			Aard Krediet	Begroting 2000	Begroting 2000
01 0 1 12.14	Frais de fonctionnement du cabinet Gosuin.	Werkingskosten van het kabinet Gosuin.	cnd ngk	500.000	–

Allocation de base 00 0 1 12.14

Basisallocatie 00 0 1 12.14

Division 00		Cabinets et Conseil	Kabinetten en Raad	Afdeling 00	
Programma 00		Dépenses générales	Algemene uitgaven	Programma 00	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			– Aard Krediet	– Begroting 2000	– Begroting 2000
01 0 1 12.15	Frais de fonctionnement du cabinet Simonet.	Werkingskosten van het kabinet Simonet.	cnd ngk	500.000	–

Allocation de base 00 0 1 12.15

Basisallocatie 00 0 1 12.15

Division 00		Cabinets et Conseil	Kabinetten en Raad	Afdeling 00	
Programma 00		Dépenses générales	Algemene uitgaven	Programma 00	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			– Aard Krediet	– Begroting 2000	– Begroting 2000
01 0 1 12.16	Frais de fonctionnement du cabinet Tomas.	Werkingskosten van het kabinet Tomas.	cnd ngk	1.500.000	–

Allocation de base 00 0 1 12.16

Basisallocatie 00 0 1 12.16

Division 00		Cabinets et Conseil	Kabinetten en Raad	Afdeling 00	
Programma 00		Dépenses générales	Algemene uitgaven	Programma 00	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			– Aard Krediet	– Begroting 2000	– Begroting 2000
01 0 1 12.17	Frais de fonctionnement du cabinet Neyts.	Werkingskosten van het kabinet Neyts.	cnd ngk	1.500.000	–

Allocation de base 00 0 1 12.17**Basisallocatie 00 0 1 12.17**

Division 00		Cabinets et Conseil	Kabinetten en Raad	Afdeling 00	
Programma 00		Dépenses générales	Algemene uitgaven	Programma 00	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			– Aard Krediet	– Begroting 2000	– Begroting 2000
01 0 1 12.20	Frais de fonctionnement du cabinet du Ministre-Président.	Werkingskosten van het kabinet van de Minister-Voorzitter.	cnd ngk	–	500.000

Allocation de base 00 0 1 12.20

Voir le commentaire au niveau de l'allocation de base 00 0 1 11.20.

Le montant est inchangé par rapport à 2000.

Basisallocatie 00 0 1 12.20

Zie commentaar bij basisallocatie 00 0 1 11.20.

Het bedrag is ongewijzigd gebleven ten opzichte van 2000.

Division 00		Cabinets et Conseil	Kabinetten en Raad	Afdeling 00	
Programma 00		Dépenses générales	Algemene uitgaven	Programma 00	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			– Aard Krediet	– Begroting 2000	– Begroting 2000
01 0 1 12.21	Frais de fonctionnement du cabinet du Membre, compétent pour la politique de santé (NL).	Werkingskosten van het kabinet van het Lid, bevoegd voor de politiek inzake gezondheid (NL).	cnd ngk	–	1.500.000

Allocation de base 00 0 1 12.21

Voir le commentaire au niveau de l'allocation de base 00 0 1 11.21.

Le montant est inchangé par rapport à 2000.

Basisallocatie 00 0 1 12.21

Zie commentaar bij basisallocatie 00 0 1 11.21.

Het bedrag is ongewijzigd gebleven ten opzichte van 2000.

Division 00		Cabinets et Conseil	Kabinetten en Raad	Afdeling 00	
Programma 00		Dépenses générales	Algemene uitgaven	Programma 00	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			– Aard Krediet	– Begroting 2000	– Begroting 2000
01 0 1 12.22	Frais de fonctionnement du cabinet du Membre, compétent pour la politique de santé (FR).	Werkingskosten van het kabinet van het Lid, bevoegd voor de politiek inzake gezondheid (FR).	cnd ngk	–	1.500.000

Allocation de base 00 0 1 12.22

Idem.

Basisallocatie 00 0 1 12.22

Idem.

Division 00		Cabinets et Conseil	Kabinetten en Raad	Afdeling 00	
Programma 00		Dépenses générales	Algemene uitgaven	Programma 00	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			Aard Krediet	Begroting 2000	Begroting 2000
01 0 1 12.23	Frais de fonctionnement du cabinet du Membre, compétent pour la politique de l'aide aux personnes (NL).	Werkingskosten van het kabinet van het Lid, bevoegd voor de politiek inzake bijstand aan personen (NL).	cnd ngk	–	1.500.000

Allocation de base 00 0 1 12.23

Idem.

Basisallocatie 00 0 1 12.23

Idem.

Division 00		Cabinets et Conseil	Kabinetten en Raad	Afdeling 00	
Programma 00		Dépenses générales	Algemene uitgaven	Programma 00	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			Aard Krediet	Begroting 2000	Begroting 2000
01 0 1 12.24	Frais de fonctionnement du cabinet du Membre, compétent pour la politique de l'aide aux personnes (FR).	Werkingskosten van het kabinet van het Lid, bevoegd voor de politiek inzake bijstand aan personen (FR).	cnd ngk	–	1.500.000

Allocation de base 00 0 1 12.24

Idem.

Basisallocatie 00 0 1 12.24

Idem.

Division 00		Cabinets et Conseil	Kabinetten en Raad	Afdeling 00	
Programma 00		Dépenses générales	Algemene uitgaven	Programma 00	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			– Aard Krediet	– Begroting 2000	– Begroting 2000
01 0 1 41.01	Remboursement à la Région de Bruxelles - Capitale pour frais de l'Assemblée réunie.	Terugbetaling aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor kosten van de Verenigde Vergadering.	cnd ngk	70.200.000	0

Allocation de base 00 0 1 41.01

Comme les autres Commissions, la Commission communautaire commune a supprimé sa contribution à la Région pour les frais de l'Assemblée réunie.

Basisallocatie 00 0 1 41.01

Zoals de andere Gemeenschapscommissies, heeft de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie zijn bijdrage aan het Gewest voor de Verenigde Vergadering geschrapt.

Division 00		Cabinets et Conseil	Kabinetten en Raad	Afdeling 00	
Programma 00		Dépenses générales	Algemene uitgaven	Programma 00	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			– Aard Krediet	– Begroting 2000	– Begroting 2000
01 0 1 41.03	Remboursement à la Région de Bruxelles - Capitale notamment pour les frais locatifs des cabinets ministériels.	Terugbetaling aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzonderheid voor de huurkosten van de ministeriële kabinetten.	cnd ngk	6.600.000	0

Allocation de base 00 0 1 41.03**Basisallocatie 00 0 1 41.03**

Division 00		Cabinets et Conseil	Kabinetten en Raad	Afdeling 00	
Programma 00		Dépenses générales	Algemene uitgaven	Programma 00	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			Aard Krediet	Begroting 2000	Begroting 2000
01 0 1 74.01	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport du cabinet Gosuin.	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen van het kabinet Gosuin.	cnd ngk	1.000.000	–

Allocation de base 00 0 1 74.01

Basisallocatie 00 0 1 74.01

Division 01**Afdeling 01**

Division 01		Dépenses générales de l'Administration	Algemene uitgaven van de Administratie	Afdeling 01	
Programma 00		Subsistance	Bestaansmiddelen	Programma 00	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			– Aard Krediet	– Begroting 2000	– Begroting 2000
01 0 1 11.03	Rémunérations du personnel statutaire et contractuel en activité de service et en disponibilité.	Bezoldigingen van het in dienstactiviteit en in disponibiteit zijnde statutair en contractueel personeel.	cnd ngk	270.500.000	148.000.000

Allocation de base 01 0 1 11.03

Les crédits pour les rémunérations ont été calculés en tenant compte d'un coefficient multiplicateur de 1,02 sur le coût réel en 2000 du cadre de personnel adapté suite au transfert des agents du service à gestion séparée " Etablissement pour personnes handicapées de la Commission communautaire commune "

Basisallocatie 01 0 1 11.03

De kredieten voor de bezoldigingen werden berekend rekening houdend met een vermeerderingscoëfficiënt van 1,02 op de reële loonkost in 2000 van een herleid personeelskader ingevolge de overdracht van de personeelsleden van de dienst met afzonderlijk beheer " Inrichting voor gehandicapte personen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ".

Division 01		Dépenses générales de l'Administration	Algemene uitgaven van de Administratie	Afdeling 01	
Programma 00		Subsistance	Bestaansmiddelen	Programma 00	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			– Aard Krediet	– Begroting 2000	– Begroting 2000
01 0 1 11.05	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux.	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen.	cnd ngk	1.500.000	1.000.000

Allocation de base 01 0 1 11.05

Cette allocation de base inclut les frais des assurances conclues pour l'ensemble du personnel.

Basisallocatie 01 0 1 11.05

Deze basisallocatie omvat de kosten van de verzekeringen die worden afgesloten ten gunste van alle personeelsleden.

Division 01		Dépenses générales de l'Administration	Algemene uitgaven van de Administratie	Afdeling 01	
Programma 00		Subsistance	Bestaansmiddelen	Programma 00	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			–	–	Aard Krediet
01 0 1 11.06	Fonctionnement des organes consultatifs.	Werking van de Adviesorganen.	end ngk	1.500.000	1.500.000

Allocation de base 01 0 1 11.06

Cette allocation de base comprend les crédits destinés au paiement des jetons de présence et des frais de déplacement des membres des organes consultatifs.

Basisallocatie 01 0 1 11.06

Deze basisallocatie omvat de kredieten bestemd voor de betaling van de presentiegelden en de verplaatsingskosten voor de leden van de Adviesorganen.

Division 01		Dépenses générales de l'Administration	Algemene uitgaven van de Administratie	Afdeling 01	
Programma 00		Subsistance	Bestaansmiddelen	Programma 00	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			–	–	Aard Krediet
01 0 1 11.07	Charges de pensions pour le personnel de l'ex-province de Brabant.	Pensioenlasten voor het personeel van de ex-provincie Brabant.	end ngk	16.000.000	16.000.000

Allocation de base 01 0 1 11.07

Cette allocation de base comprend les crédits destinés au paiement des charges de pensions pour le personnel de l'ex-province de Brabant.

Basisallocatie 01 0 1 11.07

Deze basisallocatie omvat de kredieten bestemd voor de betaling van de pensioenlasten voor het personeel van de ex-provincie Brabant.

Division 01		Dépenses générales de l'Administration	Algemene uitgaven van de Administratie	Afdeling 01	
Programma 00		Subsistance	Bestaansmiddelen	Programma 00	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			– Aard Krediet	– Begroting 2000	– Begroting 2000
01 0 1 12.01	Honoraires des avocats et des médecins. Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères à l'administration et prestations de tiers. Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux et dépenses pour l'entretien. Fournitures de biens et services : frais de bureaux, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration. Dépenses de consommation énergétique. Location d'installations mécanographiques et informatiques. Indemnités généralement quelconques au personnel pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'employeur dans le prix des abonnements sociaux).	Erelonen van advocaten en geneesheren. Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de diensten behorende personen. Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van lokalen en uitgaven voor onderhoud. Leveringen van goederen en diensten : bureaunkosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsopleiding, kleding en andere administratieve uitgaven. Uitgaven voor energieverbruik. Huur van mechanografische installaties, informatica-installaties. Allerhande vergoedingen aan het personeel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten voor dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).	cnd ngk	15.000.000	15.000.000

Allocation de base 01 0 1 12.01

Les crédits au budget initial pour l'année 2001 n'ont pas été modifiés par rapport au budget initial pour l'année 2000.

Basisallocatie 01 0 1 12.01

De kredieten op de initiële begroting voor het jaar 2001 werden niet gewijzigd ten opzichte van de initiële vooruitzichten voor het jaar 2000.

Division 01		Dépenses générales de l'Administration		Algemene uitgaven van de Administratie		Afdeling 01	
Programma 00		Subsistance		Bestaansmiddelen		Programma 00	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001		
B.A.			Aard Krediet	Begroting 2000	Begroting 2000		
01 0 1 12.02	Loyer des biens immobiliers des divers services du département, en ce compris les loyers et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments. Frais exceptionnels de services d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement et dépenses similaires).	Huur van onroerende goederen van verschillende diensten van het departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. Belastingen op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetalingen aan de Regie der Gebouwen. Buitengewone uitgaven voor diensten en aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten en gelijkaardige uitgaven).	cnd ngk	18.000.000	1.000.000		

Allocation de base 01 0 1 12.02

Cette allocation de base comprend les taxes diverses pour l'occupation des bâtiments sis à l'Avenue Louise, 183 et Quai du Commerce, 7.

Basisallocatie 01 0 1 12.02

Deze basisallocatie omvat de diverse belastingen voor de bezetting van de gebouwen gelegen aan de Louizalaan 183 en Handelskaai 7.

Division 01		Dépenses générales de l'Administration	Algemene uitgaven van de Administratie	Afdeling 01	
Programma 00		Subsistance	Bestaansmiddelen	Programma 00	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			Aard Krediet	Begroting 2000	Begroting 2000
01 0 1 41.06	Formations.	Vormingen.	cnd ngk	1.000.000	1.000.000

Allocation de base 01 0 1 41.06

Les crédits au budget initial pour l'année 2001 n'ont pas été modifiés par rapport au budget initial pour l'année 2000.

Basisallocatie 01 0 1 41.06

De kredieten op de initiële begroting voor het jaar 2001 werden niet gewijzigd ten opzichte van de initiële vooruitzichten voor het jaar 2000.

Division 01		Dépenses générales de l'Administration	Algemene uitgaven van de Administratie	Afdeling 01	
Programma 00		Subsistance	Bestaansmiddelen	Programma 00	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			Aard Krediet	Begroting 2000	Begroting 2000
01 0 1 43.41	Dépenses résultant des déficits des comptes de l'Etat.	Kosten voortspruitend uit tekorten van Rekenplichtigen.	cnd ngk	100.000	100.000

Allocation de base 01 0 1 43.41

Les crédits au budget initial pour l'année 2001 n'ont pas été modifiés par rapport au budget initial pour l'année 2000.

Basisallocatie 01 0 1 43.41

De kredieten op de initiële begroting voor het jaar 2001 werden niet gewijzigd ten opzichte van de initiële vooruitzichten voor het jaar 2000.

Division 01		Dépenses générales de l'Administration	Algemene uitgaven van de Administratie	Afdeling 01	
Programma 00		Subsistance	Bestaansmiddelen	Programma 00	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			Aard Krediet	Begroting 2000	Begroting 2000
01 0 1 74.01	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport.	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen.	cnd ngk	500.000	500.000

Allocation de base 01 0 1 74.01

Les crédits au budget initial pour l'année 2001 n'ont pas été modifiés par rapport au budget initial pour l'année 2000.

Basisallocatie 01 0 1 74.01

De kredieten op de initiële begroting voor het jaar 2001 werden niet gewijzigd ten opzichte van de initiële vooruitzichten voor het jaar 2000.

Division 01		Dépenses générales de l'Administration	Algemene uitgaven van de Administratie	Afdeling 01	
Programma 00		Subsistance	Bestaansmiddelen	Programma 00	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			Aard Krediet	Begroting 2000	Begroting 2000
01 0 1 74.02	Achat de matériel bureautique et informatique.	Aankoop van bureau- en informatica-materiaal.	cnd ngk cdord. ord. kr. cdeng. vstl.kr.	— 9.600.000 5.000.000	— 9.600.000 5.000.000

Allocation de base 01 0 1 74.02

Crédits d'engagement : Conformément à l'audit-informatique exécuté par le Centre d'Informatique pour la Région bruxelloise l'actuelle infrastructure informatique et bureautique sera remplacée.

Crédit d'ordonnancement : crédits tombés en annulation les années précédentes, augmentés des crédits pour le remplacement de l'actuelle infrastructure informatique et bureautique.

Basisallocatie 00 0 1 74.02

Vastleggingskredieten : Overeenkomstig de informatica-audit uitgevoerd door het Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest zal de huidige informatica- en bureautica-infrastructuur worden vervangen.

Ordonnanceringskredieten : in de vorige jaren voor hetzelfde doel ingeschreven, maar in annulatie gevallen kredieten, verhoogd met de kredieten voor de vervanging van de informatica- en bureautica-infrastructuur.

Division 02**Afdeling 02**

Division 02		Santé		Gezondheid		Afdeling 02	
Programma 01		Support de la politique en matière de santé		Ondersteuning van het gezondheidsbeleid		Programma 01	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit – Aard Krediet	Budget 2000 – Begroting 2000	Budget 2001 – Begroting 2000		
02 1 1 12.01	Frais d'études, prestations de tiers effectuées pour compte de la Commission communautaire commune en matière de santé, colloques.	Studiekosten, prestaties van derden voor rekening van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake volksgezondheid, symposia.	and ngk	2.000.000	15.000.000		

Allocation de base 02 1 1 12.01

Cette allocation de base couvrira les frais d'études projetés en 2001 ainsi que la campagne de sensibilisation du personnel infirmier.

Basisallocatie 02 1 1 12.01

Deze basisallocatie zal de kosten dekken voor de voorziene studies in 2001 alsook de sensibiliseringscampagne voor het verpleegkundig personeel.

Division 02		Santé	Gezondheid	Afdeling 02	
Programma 01		Support de la politique en matière de santé	Ondersteuning van het gezondheidsbeleid	Programma 01	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			Aard Krediet	Begroting 2000	Begroting 2000
02 1 1 12.02	Frais de fonctionnement du service à gestion séparée Observatoire de la santé de la Région de Bruxelles - Capitale.	Werkingskosten van de dienst met afzonderlijk beheer Gezondheids-observatorium van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	cnd ngk	12.500.000	12.800.000

Allocation de base 02 1 1 12.02

Il s'agit des projets proposés par l'Observatoire de la Santé de la Région de Bruxelles-Capitale.

Ce crédit sera destiné à couvrir les frais encourus entre autres dans le cadre suivant:

- Les statistiques des naissances et des décès.
- L'étude concernant le dépistage et suivi précoce de la surdité entamé en 2000.
- La mise en place de deux protocoles de recherches complémentaires concernant les liens pauvreté santé mentale.
- La participation à l'enquête nationale de la santé.
- Collaboration à des campagnes de sensibilisation
- Publication et traductions : tableau de bord de la santé et rapport sur l' tat de la pauvreté, mise à jour et publication de l'atlas sur la pauvreté à Bruxelles, ..
- Documentation.

Basisallocatie 02 1 1 12.02

Het betreft de projecten voorgesteld door het Centrum voor Gezondheidsobservatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het bedrag van het krediet zal voornamelijk besteed worden in het kader van :

- De statistieken van geboorten en overlijden.
- De studie met betrekking tot de opsporing en de vroegtijdige opvolging van doofheid begonnen in 2000.
- Het opstellen van twee bijkomende onderzoeksprotocollen met betrekking tot armoede en geestelijke gezondheid.
- De deelname aan de nationale gezondheidsenquête.
- De deelname aan sensibiliseringscampagnes.
- Publicaties en vertalingen: bordtabel van de gezondheid, armoedeverslag, bijwerking en publicatie van de atlas over armoede te Brussel ..
- Documentatie.

Division 02		Santé	Gezondheid	Afdeling 02	
Programma 01		Support de la politique en matière de santé	Ondersteuning van het gezondheidsbeleid	Programma 01	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			Aard Krediet	Begroting 2000	Begroting 2000
02 1 1 41.03	Subside à l'ORBEM pour prise en charge de travailleurs du troisième circuit de travail et d'agents contractuels subventionnés.	Toelage aan de BGDA voor tenlasteneming van werknemers uit het derde arbeidscircuit en van gesubsidieerde contractuele agenten.	cnd ngk	4.100.000	–

Allocation de base 02 1 1 41.03

Cette contribution a été supprimé comme pour les autres Commissions communautaires.

Basisallocatie 02 1 1 41.03

Zoals voor de andere Gemeenschapscommissies, werd deze bijdrage afgeschaft.

Division 02		Santé	Gezondheid	Afdeling 02	
Programma 01		Support de la politique en matière de santé	Ondersteuning van het gezondheidsbeleid	Programma 01	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			Aard Krediet	Begroting 2000	Begroting 2000
02 1 1 41.04	Subside au Secrétariat du Comité Consultatif de bioéthique.	Toelage aan het Secretariaat van het Raadgevend Comité voor bio-ethiek.	cnd ngk	1.300.000	1.300.000

Allocation de base 02 1 1 41.04

Idem années précédentes : la Commission Communautaire commune participe dans les frais pour le Conseil national de Bioéthique.

Basisallocatie 02 1 1 41.04

Idem vorige jaren : bijdrage van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie in de kosten voor het Nationale Raadgevend Comité voor de Bio-ethiek.

Division 02		Santé	Gezondheid	Afdeling 02	
Programma 01		Support de la politique en matière de santé	Ondersteuning van het gezondheidsbeleid	Programma 01	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			– Aard Krediet	– Begroting 2000	– Begroting 2000
02 1 1 74.01	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport du service à gestion séparée Observatoire de la santé de la Région de Bruxelles - Capitale.	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen van de dienst met afzonderlijk beheer Gezondheids-observatorium van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	cdnd ngk	300.000	100.000

Allocation de base 02 1 1 74.01

Ce crédit a été majoré en 2000 dans le cadre du déménagement de du service et est ramené aux besoins réels en 2001.

Basisallocatie 02 1 1 74.01

Dit krediet werd in 2000 verhoogd in het kader van de verhuis van de dienst. In 2001 wordt het afgestemd op de werkelijke behoeften.

Division 02		Santé	Gezondheid	Afdeling 02	
Programma 01		Support de la politique en matière de santé	Ondersteuning van het gezondheidsbeleid	Programma 01	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			– Aard Krediet	– Begroting 2000	– Begroting 2000
02 1 1 74.02	Achat de matériel bureautique et informatique du service à gestion séparée Observatoire de la santé de la Région de Bruxelles - Capitale.	Aankoop van bureau- en informatica-materiaal van de dienst met afzonderlijk beheer Gezondheids-observatorium van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	cdord. ord.kr. cdeng. vstl.kr.	600.000 600.000	500.000 500.000

Allocation de base 02 1 1 74.02

Ce montant tient compte des besoins réels .

Basisallocatie 02 1 1 74.02

Dit bedrag houdt rekening met de werkelijke behoeften.

Division 02		Santé	Gezondheid	Afdeling 02		
Programma 01		Support de la politique en matière de santé	Ondersteuning van het gezondheidsbeleid	Programma 01		
A.B.		Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.				– Aard Krediet	– Begroting 2000	– Begroting 2000
02 1 2 33.01		Subventions d'activités liées à la politique de santé (secteur privé).	Toelagen voor activiteiten verbonden met het gezondheidsbeleid (privé-sector).	cnd ngk	3.000.000	3.000.000

Allocation de base 02 1 2 33.01

Le Collège réuni entend soutenir les projets présentés par des institutions visant à développer des activités liées à la politique de Santé. En particulier, le Collège réuni pourra soutenir les efforts de formation du personnel à l'accueil des patients dans les hôpitaux généraux bicommunautaires (secteur privé) de la Région bruxelloise. Cette mesure a été étendue en 1998 aux hôpitaux psychiatriques (secteur privé).

Basisallocatie 02 1 2 33.01

Het Verenigd College beoogt hiermede zijn steun te verlenen aan projecten van instellingen die activiteiten ontwikkelen op het vlak van het gezondheidsbeleid te Brussel. Meer in het bijzonder zal het Verenigd College de vormingsinspanningen voor het personeel in het kader van het onthaal van de patiënten in de algemene bicommunautaire ziekenhuizen van het Brussels Gewest ondersteunen (privé sector). Deze maatregel werd sinds 1998 uitgebreid naar de psychiatrische ziekenhuizen (privé sector).

Division 02		Santé	Gezondheid	Afdeling 02		
Programma 01		Support de la politique en matière de santé	Ondersteuning van het gezondheidsbeleid	Programma 01		
A.B.		Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.				– Aard Krediet	– Begroting 2000	– Begroting 2000
02 1 2 43.01		Subventions d'activités liées à la politique de santé (secteur public).	Toelagen voor activiteiten verbonden met het gezondheidsbeleid (openbare sector).	cnd ngk	2.000.000	2.000.000

Allocation de base 02 1 2 43.01

Le Collège réuni entend soutenir les efforts de formation du personnel à l'accueil des patients dans les hôpitaux généraux bicommunautaires (secteur public) de la Région bruxelloise. Cette mesure a été en 1998 étendue aux hôpitaux psychiatriques (secteur public).

Basisallocatie 02 1 2 43.01

Het Verenigd College beoogt hiermede zijn steun te verlenen aan projecten voor vormingsinspanningen voor het personeel in het kader van het onthaal van de patiënten in de algemene bicommunautaire ziekenhuizen (openbare sector) van het Brussels Gewest. Deze maatregel werd sinds 1998 uitgebreid naar de psychiatrische ziekenhuizen (openbare sector).

Division 02		Santé	Gezondheid	Afdeling 02	
Programma 01		Support de la politique en matière de santé	Ondersteuning van het gezondheidsbeleid	Programma 01	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			–	–	Aard Krediet
02 1 3 01.02	Crédit provisionnel destiné à faire face aux dépenses en matière de santé résultant notamment de l'accord avec le secteur non-marchand.	Provisioneel krediet tot dekking van de uitgaven inzake gezondheid als gevolg van het akkoord met de non-profit sector.	cnd ngk	–	1.800.000

Allocation de base 02 1 3 01.02

L'accord avec le secteur non-marchand implique le secteur des services de santé mentale. Les montants couvrent entre autres le passage graduel au barèmes de la commission paritaire 305.01, 1% de la masse salariale pour la formation.

Basisallocatie 02 1 3 01.02

Het akkoord met de non-profitsector betreft de diensten voor geestelijke gezondheid. De bedragen betreffen de kosten voor de geleidelijke toepassing van de barema's van het paritair comité 305.01, 1% van de loonmassa voor de vorming.

Division 02		Santé	Gezondheid	Afdeling 02	
Programma 01		Support de la politique en matière de santé	Ondersteuning van het gezondheidsbeleid	Programma 01	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			–	–	Aard Krediet
02 1 3 33.08	Subside à l'a.s.b.l. Fonds social intersectoriel pour institutions sociales et de santé.	Toelage aan de v.z.w. Intersectorieel Fonds voor Gezondheids- en Welzijnsinstellingen.	cnd ngk	300.000	300.000

Allocation de base 02 1 3 33.08

Le Collège réuni prévoit un subsidie à l'ASBL "Fonds Social Intersectoriel pour Institutions sociales et de Santé de Bruxelles-Capitale", dont les statuts ont été publiés au *Moniteur belge* du 24 février 1994.

Basisallocatie 02 1 3 33.08

Het Verenigd College voorziet een toelage aan de VZW "Intersectorieel Sociaal Fonds voor Gezondheids- en Welzijnsinstellingen van Brussel Hoofdstad", waarvan de statuten werden gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 24 februari 1994.

Division 02		Santé		Gezondheid		Afdeling 02	
Programma 01		Support de la politique en matière de santé		Ondersteuning van het gezondheidsbeleid		Programma 01	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001		
B.A.			– Aard Krediet	– Begroting 2000	– Begroting 2000		
02 1 4 33.07	Subventions aux structures de coordination hospitalière bruxelloise (secteur privé).	Toelagen aan de coördinatiestructuren voor de Brusselse privé-ziekenhuizen.	cnd ngk	13.300.000	16.000.000		
02 1 4 43.42	Subventions aux structures de coordination hospitalière bruxelloise (secteur public).	Toelagen aan de coördinatiestructuren voor de Brusselse openbare ziekenhuizen.	cnd ngk	12.300.000	12.500.000		

Allocations de base 02 1 4 33.07 et 43.42

A l'article 5 de l'accord de coopération du 19 mai 1994 entre l'Etat fédéral, la Région de Bruxelles-Capitale et la Commission Communautaire Commune relatif à la politique hospitalière, il est prévu que la Commission Communautaire Commune finance de manière récurrente les structures agréées de coordination hospitalière bruxelloise.

L'Arrêté du Collège réuni du 27 avril 1995, modifié le 14 septembre 2000, prévoit une subvention annuelle au pro rata des lits agréés dans les hôpitaux, membres de la structure et situés sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale. Cette subvention s'élève à 3 millions lorsque le nombre de lits est d'au moins 700, à 7 millions lorsqu'il s'élève à 1.500 et à 11 millions lorsqu'il s'élève à 2.000 ou plus. Les propositions budgétaires prennent en compte trois structures de coordination, c'est à dire deux du secteur privé et une structure du secteur public.

La modification apportée à cet arrêté, visait à tenir compte des fusions intervenues dans le secteur hospitalier.

En outre en application de l'article 14, troisième alinéa de l'arrêté précité, une majoration du subside sur base des indexations barémiques est prévue.

Basisallocaties 02 1 4 33.07 en 43.42

Het artikel 5 van het samenwerkingsakkoord van 19 mei 1994 tussen de federale overheid, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie met betrekking tot het ziekenhuisbeleid, voorziet dat de Gemeenschappelijk Gemeenschapscommissie op recurrente basis de erkende coördinatiestructuren van de Brusselse ziekenhuizen financiert.

Het besluit van het Verenigd College van 27 april 1995, gewijzigd op 14 september 2000, voorziet een jaarlijkse betoelaging a rato van het aantal erkende bedden in de ziekenhuizen, leden van de structuur en gevestigd op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Deze subsidie bedraagt 3 miljoen als het aantal bedden minstens 700 bedraagt, 7 miljoen als dit aantal minstens 1.500 bedraagt en 11 miljoen als dit aantal 2.000 of meer bedraagt. In de budgettaire voorstellen werd rekening gehouden met een bedrag voor drie coördinatiestructuren welke in aanmerking komen, twee van de privé en één van de openbare sector.

De wijziging van het besluit bedoelt rekening te houden met de fusies die intussen in de sector van de ziekenhuizen werden doorgevoerd.

Bovendien wordt bij toepassing van artikel 14 van het bovengenoemde besluit, derde alinea, een verhoging van de subsidie in het vooruitzicht gesteld, op basis van de indexatie van de weddeschalen.

Division 02		Santé	Gezondheid	Afdeling 02	
Programma 02		Prévention	Preventie	Programma 02	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			Aard Krediet	Begroting 2000	Begroting 2000
02 1 1 12.02	Frais de vaccination.	Vaccinatiekosten.	cnd ngk	1.500.000	1.500.000

Allocation de base 02 2 1 12.02

Le crédit inscrit permet l'intervention de la Commission Communautaire Commune afin d'assurer, tout comme par le passé, la gratuité dans la distribution des vaccins contre la diphtérie, le tétanos et la coqueluche pour les patients qui consultent des médecins privé bruxellois.

Basisallocatie 02 2 1 12.02

Het krediet maakt een tussenkomst van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie mogelijk om, zoals in het verleden, de gratis verdeling van de vaccins tegen difterie, tetanos en kinkhoest te verzekeren voor patiënten die een Brusselse arts raadplegen.

Division 02		Santé	Gezondheid	Afdeling 02	
Programma 02		Prévention	Preventie	Programma 02	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			Aard Krediet	Begroting 2000	Begroting 2000
02 2 2 121.04	Frais découlant d'activités en matière de dépistage.	Kosten voortvloeiend uit activiteiten inzake opsporing.	cnd ngk	3.500.000	9.500.000

Allocation de base 02 2 1 12.04

Ce crédit couvre :

- la convention avec la Fares et la Vrgt pour le dépistage de la tuberculose;
- la convention avec l'Institut pour la Santé Publique - Louis Pasteur pour le suivi des maladies transmissibles;
- L'organisation du dépistage du cancer du sein.

Basisallocatie 02 2 1 12.04

Dit krediet dekt :

- de overeenkomst met het Fares en de Vrgt voor de opsporing van tuberculose;
- de overeenkomst met het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid voor de opvolging van overdraagbare ziekten;
- de organisatie van de borstkankerscreening.

Division 02		Santé	Gezondheid	Afdeling 02	
Programma 02		Prévention	Preventie	Programma 02	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			Type de Aard Krediet	Begroting 2000	Begroting 2000
02 2 2 33.02	Subventions pour des activités de prévention.	Subsidiëring van activiteiten inzake preventie.	cnd ngk	9.000.000	9.000.000

Allocation de base 02 2 2 33.02

Ce crédit permettra de poursuivre le projet "Concertation Toxicomanies - Bruxelles". Ce projet, qui a démarré fin 1992, a pour objet de mettre en oeuvre le programme en onze points, rassemblant les priorités politiques en matière de toxicomanies à Bruxelles.

Basisallocatie 02 2 2 33.02

Dit krediet laat toe het project "Overleg Druggebruik - Brussel" voort te zetten. Dit project dat gestart is einde 1992, beoogt het 11-puntenprogramma te realiseren waarin de prioriteiten op het vlak van het drugbeleid te Brussel zijn vervat.

Division 02		Santé	Gezondheid	Afdeling 02	
Programma 03		Soins à domicile	Thuisverzorging	Programma 03	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			Type de Aard Krediet	Begroting 2000	Begroting 2000
02 3 1 33.03	Subsides aux associations privées concernées par la politique de soins à domicile.	Toelagen aan de privé-diensten voor thuiszorg.	cnd ngk	2.000.000	2.000.000
02 3 1 43.03	Subsides aux services publics concernés par la politique de soins à domicile.	Toelagen aan de openbare diensten voor thuiszorg.	cnd ngk	2.000.000	2.000.000

Allocations de base 02 3 1 33.03 et 43.03

Les prestations de santé dans les soins à domicile sont remboursés via la nomenclature de l'INAMI. Le crédit prévu permet un encouragement aux services de soins à domicile, de façon plutôt symbolique comme soutien à la politique de maintien à domicile et prévoit également un forfait dans le cadre des frais encourus suite aux difficultés au niveau de la mobilité des infirmie(s) dû aux problèmes de circulation pour les services qui travaillent avec du personnel salarié.

Basisallocatie 02 3 1 33.03 en 43.03

De gezondheidsprestaties in het kader van de thuiszorg worden vergoed op basis van de nomenclatuur van het RIZIV. Het krediet betekent een aanmoediging voor de diensten thuisverzorging, op een eerder symbolische wijze als ondersteuning van het beleid dat gericht is op het zo lang mogelijk thuis laten wonen en bevat tevens een forfait in het kader van de kosten opgelopen door de diensten tengevolge van de moeilijkheden van mobiliteit van de verpleegkundigen wegens de verkeersproblemen, voor de diensten die werken met personeel in loondienst.

Division 02		Santé	Gezondheid	Afdeling 02	
Programma 04		Santé mentale	Geestelijke gezondheidszorg	Programma 04	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			– Aard Krediet	– Begroting 2000	– Begroting 2000
02 4 1 12.01	Frais de fonctionnement du service à gestion séparée Service de santé mentale de la Commission communautaire commune.	Werkingskosten van de dienst met afzonderlijk beheer Dienst voor geestelijke gezondheidszorg van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.	cnd ngk	1.100.000	1.200.000

Allocation de base 02 4 1 12.01

Ce crédit couvre les frais de fonctionnement du service à gestion séparée à concurrence du montant prévu pour les centres subsidiés par la CCC de même taille, c.à.d. 800 000 Fr. Le reste du crédit est prévu pour le paiement des honoraires des trois experts qui siègent au comité d'accompagnement.

Basisallocatie 02 4 1 12.01

Het krediet omvat een bedrag voor de werkingskosten van de dienst met afzonderlijk beheer, welke beantwoordt aan het bedrag van de werkingskosten voor de door de GGC gesubsidiëerde diensten, van dezelfde omvang. Het resterende gedeelte wordt voorzien voor de betaling van de honoraria van de drie deskundigen die in het begeleidingscomité zetelen.

Division 02		Santé	Gezondheid	Afdeling 02	
Programma 04		Santé mentale	Geestelijke gezondheidszorg	Programma 04	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			– Aard Krediet	– Begroting 2000	– Begroting 2000
02 4 1 33.02	Subventions pour des activités de santé mentale.	Subsidiëring van activiteiten inzake geestelijke gezondheidszorg.	cnd ngk	2.000.000	2.000.000

Allocation de base 02 4 1 33.02

Cette allocation de base est prévue pour le subside à la Plate-Forme de Santé mentale. En effet, deux millions sont prévus pour la rémunération des deux coordonateurs.

Basisallocatie 02 4 1 33.02

Deze basisallocatie voorziet de financiering van het Overlegplatform voor de Geestelijke Gezondheidszorg. Twee miljoen werden voorzien voor de betaling van twee coördinatoren.

Division 02		Santé	Gezondheid	Afdeling 02	
Programma 04		Santé mentale	Geestelijke gezondheidszorg	Programma 04	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			Type de Aard Krediet	Begroting 2000	Begroting 2000
02 4 1 33.04	Subventions aux services de santé mentale et aux centres de télé-accueil.	Toelagen voor de privé-diensten voor geestelijke gezondheidszorg en aan de centra voor tele-onthaal.	cnd ngk	19.700.000	22.800.000

Allocation de base 02 4 1 33.04

Cette allocation de base couvre les subventions aux centres de Santé Mentale (secteur privé) en application de l'ordonnance du 17 juillet 1997 relative à l'agrément et aux subventions des services de santé mentale et de l'arrêté d'exécution du 7 mai 1998.

Basisallocatie 02 4 1 33.04

Deze basisallocatie dekt de toelagen aan de Diensten voor Geestelijke Gezondheidszorg (privé-sector) in toepassing van de ordonnantie van 17 juli 1997 betreffende de erkenning en de subsidiëring van de diensten voor geestelijke gezondheidszorg en het uitvoeringsbesluit van 7 mei 1998.

Division 02		Santé	Gezondheid	Afdeling 02	
Programma 04		Santé mentale	Geestelijke gezondheidszorg	Programma 04	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			Type de Aard Krediet	Begroting 2000	Begroting 2000
02 4 1 33.06	Subventions pour les projets d'accompagnement de victimes et d'auteurs (secteur privé).	Toelagen voor projecten van slachtoffer- en dadersbegeleiding (privé-sector).	cnd ngk	1.000.000	1.000.000

Allocation de base 02 4 1 33.06

Ce crédit couvre les subsides aux initiatives d'aide aux victimes (secteur privé), entre autres au centre d'appui Bruxellois dans le cadre de l'accord de coopération avec le Ministre de la Justice sur le traitement des délinquants sexuels.

Basisallocatie 02 4 1 33.06

Dit krediet dekt de subsidiëring van de initiatieven voor slachtofferhulp (privé sector), onder meer de steun aan het Brussels steuncentrum in het kader van het samenwerkingsakkoord met de Minister van Justitie voor de behandeling van de seksuele delinquenten.

Division 02		Santé		Gezondheid		Afdeling 02	
Programma 04		Santé mentale		Geestelijke gezondheidszorg		Programma 04	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001		
B.A.			Aard Krediet	Begroting 2000	Begroting 2000		
02 4 1 43.40	Subventions aux services publics de santé mentale.	Toelagen voor de openbare diensten voor geestelijke gezondheid.	cnd ngk	51.000.000	47.400.000		

Allocation de base 02 4 1 43.40

Idem allocation de base 02 4 1 33.04.

Basisallocatie 02 4 1 43.40

Idem basisallocatie 02 4 1 33.04.

Division 02		Santé		Gezondheid		Afdeling 02	
Programma 04		Santé mentale		Geestelijke gezondheidszorg		Programma 04	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001		
B.A.			Aard Krediet	Begroting 2000	Begroting 2000		
02 4 1 43.41	Subventions pour les projets d'accompagnement de victimes et d'auteurs (secteur public).	Toelagen voor projecten van slachtoffer- en dadersbegeleiding (openbare sector).	cnd ngk	1.000.000	1.000.000		

Allocation de base 02 4 1 43.41

Idem allocation de base 02 4 1 33.06.

Basisallocatie 02 4 1 43.41

Idem basisallocatie 02 4 1 33.06.

Division 02		Santé	Gezondheid	Afdeling 02	
Programma 04		Santé mentale	Geestelijke gezondheidszorg	Programma 04	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			– Aard Krediet	– Begroting 2000	– Begroting 2000
02 4 1 74.01	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport du service à gestion séparée Service de santé mentale de la Commission communautaire commune.	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen van de dienst met afzonderlijk beheer Dienst voor geestelijke gezondheidszorg van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.	cnd ngk	500.000	–

Allocation de base 02 4 1 74.01

Puisque le service a déménagé fin 2000 et que les équipements nécessaires ont été acquis déjà ce subside a été supprimé.

Basisallocatie 02 4 1 74.01

Gezien de dienst verhuisd is einde 2000 en de noodzakelijke uitrustingen werden aangeschaft, wordt deze subsidie opgeheven.

Division 02		Santé	Gezondheid	Afdeling 02	
Programma 04		Santé mentale	Geestelijke gezondheidszorg	Programma 04	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			– Aard Krediet	– Begroting 2000	– Begroting 2000
02 4 1 74.02	Achat de matériel bureautique et informatique du service à gestion séparée Service de santé mentale de la Commission communautaire commune.	Aankoop van bureau- en informatica-materiaal van de dienst met afzonderlijk beheer Dienst voor geestelijke gezondheidszorg van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.	cdord. ord. kr. cdeng. vstl.kr.	500.000 500.000	500.000 500.000

Allocation de base 02 4 1 74.02

Il s'agit d'acquisition de matériel informatique de ce service.

Basisallocatie 02 4 1 74.02

Het betreft de aankoop van informatica materiaal voor deze dienst.

Division 02		Santé	Gezondheid	Afdeling 02	
Programma 05		Investissements	Investerings	Programma 05	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			– Aard Krediet	– Begroting 2000	– Begroting 2000
02 5 1 51.01	Crédits pour les établissements relevant de la santé dans le secteur des matières personnalisables(secteur privé).	Kredieten voor de gezondheidsinstellingen in de sector van de persoonsgebonden materies(privé-sector).	cdord. ord. kr. cdeng. vstl.kr.	162.000.000 275.000.000	180.800.000 278.800.000

Allocation de base 02 5 1 51.01

Les crédits d'ordonnancement pour le secteur privé dans le cadre des constructions hospitalières ont été prévus en fonction de l'encours du passé et les engagements de 2000 et 2001.

Les crédits d'engagement pour le secteur privé tiennent compte de l'évolution des dossiers dans le cadre du plan de constructions hospitalières sur 12 ans, approuvé par le Collège réuni le 13 novembre 1997. L'exécution de ce plan sera évaluée dans le courant de l'année 2001. Il sera adapté le cas échéant sur base de cette évaluation.

Basisallocatie 02 5 1 51.01

De ordonnanceringskredieten voor de privé-sector in het kader van de ziekenhuisbouwwerken, worden houden rekening met het opsorpen van het encours van het verleden en het gedeelte dat betrekking heeft op de vastleggingen van 2000-2001.

De vastleggingskredieten voor de privé sector houden rekening met de vooruitgang van de dossiers in het kader van het bouwplan voor de ziekenhuizen over 12 jaar, goedgekeurd in Verenigd College op 13 november 1997. De uitvoering van dit plan zal worden geëvalueerd in 2001. Hij zal dan indien nodig worden aangepast op basis van deze evaluatie.

Division 02		Santé	Gezondheid	Afdeling 02	
Programma 05		Investissements	Investerings	Programma 05	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			– Aard Krediet	– Begroting 2000	– Begroting 2000
02 5 1 63.01	Crédits pour les établissements relevant de la santé dans le secteur des matières personnalisables(secteur public).	Kredieten voor de gezondheidsinstellingen in de sector van de persoonsgebonden materies(openbare sector).	cdord. ord. kr. cdeng. vstl.kr.	175.500.000 407.500.000	204.200.000 383.700.000

Allocation de base 02 5 1 63.01

Idem privé sector.

Basisallocatie 02 5 1 63.01

Idem privé sector.

Division 03**Afdeling 03**

Division 03		Aide aux personnes	Bijstand aan personen	Afdeling 03	
Programma 01		Support de la politique en matière d'aide aux personnes	Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen	Programma 01	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			–	–	–
			Aard Krediet	Begroting 2000	Begroting 2000
03 1 1 12.01	Frais d'études, prestations de tiers effectuées pour compte de la Commission communautaire commune en matière d'aide aux personnes, colloques.	Studiekosten, prestaties van derden voor rekening van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake bijstand aan personen, symposia.	cnd ngk	2.000.000	2.000.000

Division 03 - Programme 1 - Activité 1 - Allocation de base 12.01

L'allocation de base est prévue pour le subventionnement d'études spécifiques et de courte durée concernant la politique de l'Aide aux personnes

Pour d'autres recherches il est loisible aux Ministres compétents pour l'Aide aux personnes d'utiliser les budgets d'études de l'observatoire de la Santé, qui par voie d'ordonnance deviendra l'Observatoire de la Santé et de l'Aide aux personnes. (allocation de base 02.1.1.12.02)

Afdeling 03 - Programma 1 - Activiteit 1 - Basisallocatie 12.01

Deze basisallocatie is bedoeld voor de uitvoering van specifiek en kortlopend beleidsonderzoek in de sector van de Bijstand aan Personen.

Voor ander onderzoek kunnen de Ministers van Bijstand aan Personen steeds beroep doen op de onderzoeksbudgetten van het Centrum voor Gezondheidsobservatie (basisallocatie 02.1.1.12.02) dat via een wijziging van de betreffende ordonnantie zal omgezet worden in een Observatorium voor Gezondheid en Bijstand aan Personen.

Division 03		Aide aux personnes	Bijstand aan personen	Afdeling 03	
Programma 01		Support de la politique en matière d'aide aux personnes	Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen	Programma 01	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			–	–	–
			Aard Krediet	Begroting 2000	Begroting 2000
03 1 1 12.04	Honoraires d'avocats dans le cadre de la tutelle sur les C.P.A.S.	Erelonen van advocaten in het kader van het toezicht op de O.C.M.W.'s.	cnd ngk	500.000	100.000

Division 03 - Programme 1 - Activité 1 - Allocation de base 12.04

Allocation de base destinée à couvrir les honoraires d'avocats dans le cadre de la tutelle sur les CPAS.

Afdeling 03 - Programma 1 - Activiteit 1 - Basisallocatie 12.04

Basisallocatie voor de betaling van de erelonen van advocaten in het kader van het toezicht op de OCMW's.

Division 03		Aide aux personnes	Bijstand aan personen	Afdeling 03	
Programma 01		Support de la politique en matière d'aide aux personnes	Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen	Programma 01	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit – Aard Krediet	Budget 2000 – Begroting 2000	Budget 2001 – Begroting 2000
03 1 1 33.01	Subside au Centre de Documentation et de Coordination Sociales.	Toelage aan het Centrum voor Maatschappelijke Documentatie en Coördinatie.	cnd ngk	6.300.000	6.400.000

Division 03 - Programme 1 - Activité 1 - Allocation de base 33.01

Subside annuel accordé au CDCS, moyen d'information essentiel pour les travailleurs sociaux. Ce Centre est chargé de poursuivre une mission de documentation, d'information et de prospection dans les matières socio-sanitaires.

Afdeling 03 - Programma 1 - Activiteit 1 - Basisallocatie 33.01

Jaarlijkse toelage aan het Centrum voor Maatschappelijke Coördinatie en Documentatie; een essentieel informatiekanaal voor de hulpverleners.

Division 03		Aide aux personnes	Bijstand aan personen	Afdeling 03	
Programma 01		Support de la politique en matière d'aide aux personnes	Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen	Programma 01	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit – Aard Krediet	Budget 2000 – Begroting 2000	Budget 2001 – Begroting 2000
03 1 1 74.03	Subside au Centre de Documentation et de Coordination Sociales (investissements).	Toelage aan het Centrum voor Maatschappelijke Documentatie en Coördinatie (investeringen).	cdord. ord. kr. cdeng. vstl.kr.	1.500.000 1.500.000	1.500.000 1.500.000

Division 03 - Programme 1 - Activité 1 - Allocation de base 74.03

Dans le cadre de la réorganisation du CDCS (nouvelle définition des missions) on prévoit de reconduire les subides à l'investissement pour le matériel informatique (e.a analyseur à balayage).

Afdeling 03 - Programma 1 - Activiteit 1 - Basisallocatie 74.03

In het kader van de reorganisatie van het Centrum voor Maatschappelijke Documentatie en Coördinatie (nieuwe taakomschrijving) worden de investeringen in de vernieuwing van de informatica verdergezet.

Division 03		Aide aux personnes	Bijstand aan personen	Afdeling 03	
Programma 01		Support de la politique en matière d'aide aux personnes	Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen	Programma 01	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			– Aard Krediet	– Begroting 2000	– Begroting 2000
03 1 2 33.01	Subventions aux associations et organismes qui s'occupent de la diffusion de l'information en matière d'aide aux personnes.	Toelagen voor verenigingen en instellingen die zich bezighouden met verspreiding van de informatie inzake bijstand aan personen.	cnd ngk	2.600.000	3.500.000

Division 03 - Programme 1 - Activité 2 - Allocation de base 33.01

Cet allocation est destinée à l'octroi de subsides à l'asbl Infor-Home et son pendant néerlandophone, la vzw Home-Info. Une augmentation des crédits est nécessaire pour garantir le fonctionnement normal de l'asbl.

Afdeling 03 - Programma 1 - Activiteit 2 - Basisallocatie 33.01

Deze allocatie bevat de toelage aan de vzw Home Info-Infor Home. De verhoging van het budget is noodzakelijk om de normale werking van de organisatie in de toekomst te garanderen.

Division 03		Aide aux personnes	Bijstand aan personen	Afdeling 03	
Programma 01		Support de la politique en matière d'aide aux personnes	Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen	Programma 01	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			– Aard Krediet	– Begroting 2000	– Begroting 2000
03 1 2 01.03	Crédit provisionnel destiné à faire face aux dépenses en matière d'aide aux personnes résultant notamment de l'accord avec le secteur non-marchand.	Provisioneel krediet tot dekking van de uitgaven inzake bijstand aan personen als gevolg inzonderheid van het akkoord met de non-profit sector.	cnd ngk	–	39.100.000

Division 03 - Programme 1 - Activité 3 - Allocation de base 01.03

Etant donné qu'il est impossible, pour le moment de calculer par secteur le coût de l'exécution de l'accord " non marchand " conclu avec ce secteur le 29.06.2000, le montant arrêté par le Gouvernement de la Région de Bruxelles Capitale est inscrit sur une allocation de base unique. A l'occasion de l'ajustement budgétaire 2001, les montants seront répartis sur diverses allocations de base.

Afdeling 03 - Programma 1 - Activiteit 3 - Basisallocatie 01.03

Aangezien het op dit moment niet mogelijk is om de eerste fase van de uitvoering van het " Akkoord met de non-profit sector ", afgesloten op 29.06.2000, per sector te berekenen, wordt het bedrag dat is voorzien in de beslissing van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, ondergebracht in één basisallocatie. Bij de Aanpassing van de Begroting 2001 wordt dit bedrag verdeeld over de desbetreffende basisallocaties.

Division 03		Aide aux personnes	Bijstand aan personen	Afdeling 03	
Programma 01		Support de la politique en matière d'aide aux personnes	Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen	Programma 01	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit – Aard Krediet	Budget 2000 – Begroting 2000	Budget 2001 – Begroting 2000
03 1 3 33.08	Subside à l'a.s.b.l. Fonds social intersectoriel pour institutions sociales et de santé.	Toelage aan de v.z.w. Intersectorieel Fonds voor Gezondheids- en Welzijnsinstellingen.	cnd ngk	600.000	600.000

Division 03 - Programme 1 - Activité 3 - Allocation de base 33.08

A l'instar des années précédentes, cet article couvre la prise en charge de la délégation syndicale intercentre dans le secteur de l'aide sociale.

Afdeling 03 - Programma 1 - Activiteit 3 - Basisallocatie 33.08

Net als in de vorige jaren wordt hier de toelage ingeschreven die het Verenigd College verleent voor het creëren van een gemeenschappelijke vakbondsafvaardiging in de sector van het algemeen welzijnswerk.

Division 03		Aide aux personnes	Bijstand aan personen	Afdeling 03	
Programma 01		Support de la politique en matière d'aide aux personnes	Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen	Programma 01	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit – Aard Krediet	Budget 2000 – Begroting 2000	Budget 2001 – Begroting 2000
03 1 4 33.01	Organisations où les pauvres prennent la parole.	Organisaties waar de armen het woord voeren..	cnd ngk	–	2.000.000

Division 03 - Programme 1 - Activité 4 - Allocation de base 33.01

L'un des thèmes essentiels de la mise en œuvre du " Rapport général sur l'état de la Pauvreté " (Conférence interministérielle de l'Intégration sociale) est le " Droit à la participation ". les personnes les plus démunies souhaitent participer à la vie sociale et plaident en faveur d'une reconnaissance et d'un soutien de leurs organisations. La création d'une allocation de base spécifique est une première étape vers cette reconnaissance.

Afdeling 03 - Programma 1 - Activiteit 4 - Basisallocatie 33.01

Eén van de belangrijke thema's in de uitvoering van het Algemeen verslag over de Armoede (Interministeriële Conferentie voor Maatschappelijke Integratie) is het " Recht op participatie " : de participatie van de minstbedeelden op alle niveaus van het maatschappelijk leven ondersteunen en zorgen voor een officiële erkenning van hun organisaties ". De creatie van een aparte basisallocatie en het inschrijven van een bedrag is een eerste stap daartoe.

Division 03		Aide aux personnes	Bijstand aan personen	Afdeling 03	
Programma 01		Support de la politique en matière d'aide aux personnes	Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen	Programma 01	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			– Aard Krediet	– Begroting 2000	– Begroting 2000
03 1 5 33.06	Subventions à des organismes privés pour initiatives sociales.	Toelagen aan privé-verenigingen voor sociale initiatieven.	cnd ngk	6.900.000	10.000.000

Division 03 - Programme 1 - Activité 5 - Allocation de base 33.06

Cette allocation de base est destinée au subventionnement :

- des centres de soins de jour pour personnes âgées : l'ASBL Senior Service ("Soleil d'automne") et l'ASBL " Sainte Monique ". Deux nouveaux centres de jour seront également subventionnés.
- de l'ASBL Diogène, travail de rue avec les sans-abri (4,5 millions)
- des asbl Article 27- Artikel 27 , Crématies et Inhumation ainsi que d'autres initiatives.

Afdeling 03 - Programma 1 - Activiteit 5 - Basisallocatie 33.06

Deze basisallocatie is bedoeld voor de subsidiëring van :

- de private dagverzorgingscentra voor bejaarden (de reeds erkende centra Vzw Seniors Service ("Herfstzon") en Vzw St. Monica, elk 1 miljoen) en twee nieuwe centra
- Vzw Diogenes, straathoekenwerk in de thuislozenzorg (4,5 miljoen)
- Vzw Artikel 27-Article 27, Vzw Crematies en Begrafenissen, en andere initiatieven.

Division 03		Aide aux personnes	Bijstand aan personen	Afdeling 03	
Programma 01		Support de la politique en matière d'aide aux personnes	Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen	Programma 01	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit – Aard Krediet	Budget 2000 – Begroting 2000	Budget 2001 – Begroting 2000
03 1 6 43.44	Subventions à des organismes publics pour initiatives sociales.	Toelagen aan openbare instellingen voor sociale initiatieven.	cnd ngk caa kvj	6.600.000 2.000.000	9.000.000 –

Division 03 - Programme 1 - Activité 6 - Allocation de base 43.44

Cet article concerne :

- des services publics d'habitat accompagné de personnes en situation de précarité (CPAS de Bruxelles et de Saint-Gilles) dont le subside forfaitaire sera porté de 2 millions à 3 millions
- le centre de de soins de jour du CPAS de Woluwe Saint Pierre déjà reconnu ainsi que deux nouveaux projets de centres de soins de jour publics qui seront financés.
- la contribution de la CCC dans la mise en œuvre de l'accord entre les autorités fédérales, les Régions et les Communautés pour la réalisation d'un nouveau rapport sur la pauvreté et l'exclusion sociale.

Afdeling 03 - Programma 1 - Activiteit 6 - Basisallocatie 43.44

Deze basisallocatie is bedoeld voor de subsidiëring van:

- de openbare dagverzorgingscentra voor bejaarden : het reeds erkende centrum van het OCMW Sint-Pieters-Woluwe, en twee nieuw centra ;
- twee projecten voor beschut wonen in de thuislozenzorg (OCMW-Brussel en OCMW-St.-Gillis) - waarvan het subsidieforfait wordt opgetrokken van 2,0 naar 3,0 miljoen
- de bijdrage van de GGC in de uitvoering van het akkoord tussen de federale overheid en de Gewesten en Gemeenschappen betreffende de oprichting van een "Steunpunt tot bestrijding van armoede, bestaansonzekerheid en sociale uitsluiting".

Division 03		Aide aux personnes	Bijstand aan personen	Afdeling 03	
Programma 01		Support de la politique en matière d'aide aux personnes	Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen	Programma 01	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			– Aard Krediet	– Begroting 2000	– Begroting 2000
03 1 7 33.09	Formations (secteur privé).	Vormingen (privé-sector).	cnd ngk	1.500.000	1.500.000

Division 03 - Programme 1 - Activité 7 - Allocation de base 33.09

Ces formations couvrent entre autres la formation relative à la médiation de dettes, la supervision des services sociaux des CPAS suite aux recommandations résultant des discussions sur le rapport de la pauvreté. Ainsi, que pour les formations en langue prévue dans le cadre de l'accord " de courtoisie linguistique " (décision du Collège Réuni du 28.11.1996).

Afdeling 03 - Programma 1 - Activiteit 7 - Basisallocatie 33.09

Deze vormingen omvatten ondermeer de vorming in het kader van de Ordonnantie betreffende de instellingen voor schuldbemiddeling en de supervisie in de sociale diensten van de OCMW's, beide in uitvoering van de voorstellen in het kader van de bespreking van het Armoederapport, alsook de taalcursussen in uitvoering van de beslissing van het Verenigd College van 28.11.1996 (taalhoffelijkheidsakkoord).

Division 03		Aide aux personnes	Bijstand aan personen	Afdeling 03	
Programma 01		Support de la politique en matière d'aide aux personnes	Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen	Programma 01	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			– Aard Krediet	– Begroting 2000	– Begroting 2000
03 1 7 41.04	Subventions à l'Ecole Régionale d'Administration Publique pour la formation aux agents des CPAS.	Toelagen aan de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur voor de vorming aan de personeelsleden van de OCMW's.	cnd ngk	10.000.000	10.000.000

Division 03 - Programme 1 - Activité 7 - Allocation de base 41.04

Les crédits sont destinés à financer la formation des agents des CPAS dispensée apr l'ERAP, notamment pour la nouvelle comptabilité et le management.

Afdeling 03 - Programma 1 - Activiteit 7 - Basisallocatie 41.04

De kredieten zijn bedoeld ter financiering van de vormingsprogramma's voor OCMW-ambtenaren georganiseerd door de GSOB, ondermeer de opleiding m.b.t. de nieuwe boekhouding en de management-opleidingen.

Division 03		Aide aux personnes	Bijstand aan personen	Afdeling 03	
Programma 01		Support de la politique en matière d'aide aux personnes	Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen	Programma 01	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			Aard Krediet	Begroting 2000	Begroting 2000
03 1 7 41.05	Formations (secteur public).	Vormingen (openbare sector).	end ngk	1.500.000	1.500.000

Division 03 - Programme 1 - Activité 7 - Allocation de base 41.05

Ces formations couvrent entre autres la formation relative à la médiation de dettes, la supervision des services sociaux des CPAS suite aux recommandations résultant des discussions sur le rapport de la pauvreté. Ainsi, que pour les formations en langue prévue dans le cadre de l'accord " de courtoisie linguistique " (décision du Collège Réuni du 28.11.1996).

Afdeling 03 - Programma 1 - Activiteit 7 - Basisallocatie 41.05

Deze vormingen omvatten ondermeer de vorming in het kader van de Ordonnantie betreffende de instellingen voor schuldbemiddeling en de supervisie in de sociale diensten van de OCMW's, beide in uitvoering van de voorstellen in het kader van de bespreking van het Armoederapport, alsook de taalcurssussen in uitvoering van de beslissing van het Verenigd College van 28.11.1996 (taalhoffelijkheidsakkoord).

Division 03		Aide aux personnes	Bijstand aan personen	Afdeling 03	
Programma 02		Assistance spéciale	Bijzondere steun	Programma 02	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			Aard Krediet	Begroting 2000	Begroting 2000
03 2 1 12.02	Prise en charge des dépenses résultant du fonds spécial d'assistance.	Tenlasteneming van de uitgaven voor het bijzonder onderstandsfonds.	end ngk	2.000.000	2.000.000

Division 03 - Programme 2 - Activité 1 - Allocation de base 12.02

Prise en charge des demandes introduites en 2000 au Fonds spécial d'assistance.

Afdeling 03 - Programma 2 - Activiteit 1 - Basisallocatie 12.02

Ten lasteneming van de uitgaven van het Fonds op basis van de aanvragen ingediend in 2000.

Division 03		Aide aux personnes	Bijstand aan personen	Afdeling 03	
Programma 03		Politique en faveur des personnes handicapés	Beleid ten voordele van de gehandicapte personen	Programma 03	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			– Aard Krediet	– Begroting 2000	– Begroting 2000
03 3 1 12.01	Frais de fonctionnement du service à gestion séparée Etablissement pour personnes handicapées de la Commission communautaire commune.	Werkingskosten van de dienst met afzonderlijk beheer Inrichting voor gehandicapte personen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.	end ngk	12.900.000	–

Division 03 - Programme 3 - Activité 1 - Allocation de base 12.01

Les frais de fonctionnement (administration, frais de séjour et de traitement) de l'IPHOV (Institut pour

Personnes Handicapées de l'Ouïe et de la Vue) sont restés à charge de la Commission communautaire commune depuis la scission de la Province du Brabant jusqu'au 31.08.2000.

Afdeling 03 - Programma 3 - Activiteit 1 - Basisallocatie 12.01

Werkingskosten van PIGG (Provinciaal Instituut voor Gezichts- en Gehoorgestoorden) dat sinds de splitsing van de Provincie Brabant tot 31.08.2000 werd beheerd door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Division 03		Aide aux personnes	Bijstand aan personen	Afdeling 03	
Programma 03		Politique en faveur des personnes handicapés	Beleid ten voordele van de gehandicapte personen	Programma 03	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			Aard Krediet	Begroting 2000	Begroting 2000
03 3 1 33.02	Subsides aux établissements pour personnes handicapées (secteur privé).	Toelagen voor instellingen voor gehandicapte personen (privé-sector).	cnd ngk	177.400.000	182.400.000

Division 03 - Programme 3 - Activité 1 - Allocation de base 33.02

Cet article est destiné au subventionnement de 7 institutions médico-pédagogiques ainsi que de 3 centres de jour pour personnes handicapées.

Centres de jour et homes	Centres de jour	Homes
Centre de Vie	25	
Timber	20	
Au Potelier	20	
Thuis	15	
Home Veldemans	15	20
Hama IV		17
Foyer des sourds-muets		34
TOTAL	95	71

Services AVJ	Places
Cité-Services	23
Germinal	13
Molenbeek	12
TOTAL	48

Afdeling 03 - Programma 3 - Activiteit 1 - Basisallocatie 33.02

Deze basisallocatie bevat de subsidies voor de 7 erkende medisch-pedagogische instellingen en de 3 erkende ADL-diensten.

Dagcentra en homes	Dagcentra	Homes
Centre de Vie	25	
Timber	20	
Au Potelier	20	
Thuis	15	
Home Veldemans	15	20
Hama IV		17
Foyer des sourds-muets		34
TOTAAL	95	71

ADL-diensten	Plaatsen
Cité-Services	23
Germinal	13
Molenbeek	12
TOTAAL	48

Division 03		Aide aux personnes	Bijstand aan personen	Afdeling 03	
Programma 03		Politique en faveur des personnes handicapées	Beleid ten voordele van de gehandicapte personen	Programma 03	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			– Aard Krediet	– Begroting 2000	– Begroting 2000
03 3 1 43.40	Subsides aux établissements pour personnes handicapées (secteur public).	Toelagen voor instellingen voor gehandicapte personen (openbare sector).	cnd ngk	49.800.000	53.200.000

Division 03 - Programme 3 - Activité 1 - Allocation de base 43.40

Cet article est destiné au subventionnement de deux instituts médico-pédagogiques du CPAS de Bruxelles-Ville.

Centres de jour et homes	Centres de jour	Homes
Delta	20	
Medori	10	15
TOTAL	30	15

Afdeling 03 - Programma 3 - Activiteit 1 - Basisallocatie 43.40

Deze basisallocatie bevat de subsidies voor de 2 erkende medisch-pedagogische instellingen beheerd door het OCMW-Brussel.

Dagcentra en homes	Dagcentra	Homes
Delta	20	
Medori	10	15
TOTAAL	30	15

Division 03		Aide aux personnes	Bijstand aan personen	Afdeling 03	
Programma 04		Aide sociale	Sociale hulp	Programma 04	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			– Aard Krediet	– Begroting 2000	– Begroting 2000
03 4 1 33.05	Subventions à des associations privées qui offrent un asile de nuit et un accueil d'urgence.	Toelagen aan privé-verenigingen die een nachtasiel en een dringende opvang aanbieden.	cnd ngk caa kvj	20.000.000 2.700.000	22.900.000 –

Division 03 - Programme 4 - Activité 1 - Allocation de base 33.05

Cet article est destiné :

- au fonctionnement du Centre d'accueil d'urgence Ariane;
- au fonctionnement de l'asile de nuit permanent Pierre d'Angle, de 2 X 24 lits, et à son extension pendant les mois d'hiver.

Afdeling 03 - Programma 4 - Activiteit 1 - Basisallocatie 33.05

Het krediet is bedoeld voor :

- de werking van het crisisopvangcentrum Home Ariane vzw.
- de werking van het nachtasiel Pierre d'Angle, dat beschikt over 2 X 24 bedden, en de financiering van de uitbreiding van de opvangmogelijkheden gedurende de winter.

Division 03		Aide aux personnes	Bijstand aan personen	Afdeling 03	
Programma 04		Aide sociale	Sociale hulp	Programma 04	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			– Aard Krediet	– Begroting 2000	– Begroting 2000
03 4 2 33.03	Subsides aux maisons d'accueil.	Toelagen voor onthaalhuizen.	cnd ngk	41.300.000	46.500.000

Division 03 - Programme 4 - Activité 2 - Allocation de base 33.03

Cet article est destiné à la politique du logement des sans-abri :

- les cinq maisons d'accueil agréées;
- trois services d'habitat accompagné pour personnes sans-abri dont le subside forfaitaire de 2.153 millions est porté à 3 millions.

Afdeling 03 - Programma 4 - Activiteit 2 - Basisallocatie 33.03

Dit krediet geeft uitvoering aan het beleid ten aanzien van de huisvesting van thuislozen :

- de vijf erkende onthaalhuizen;
- drie private diensten voor begeleid wonen voor thuislozen, waarvan het subsidieforfait wordt opgetrokken van 2,153 naar 3,0 miljoen.

DE THUISLOZENZORG	Nom – Naam	Places – Plaatsen	Allocation de base – Basisallocatie
Centrum voor Dringend Onthaal	Ariane	21	03.4.1.33.05
Nachtasiel	Hoeksteen	48 (+ 20: winter)	03.4.1.33.05
Onthaalhuizen	Open Deur	20	03.4.2.33.03
	Les Foyers d'accueil	12	
	De Relais	21	
	PAG-ASA	12	
	Talita (nieuw)	20	
TOTAL PLACES		154 (+20)	
TOTAAL PLAATSEN			
Straathoekwerk	Diogenes		03.1.5.33.06
Begeleid wonen (privé)	Le Nouveau 150		03.4.2.33.03
	Fami-Home		
	Leger des Heils		
Begeleid wonen (publiek)	OCMW-Brussel		03.1.6.43.44
	OCMW-St.-Gillis		

Division 03		Aide aux personnes	Bijstand aan personen	Afdeling 03	
Programma 04		Aide sociale	Sociale hulp	Programma 04	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			– Aard Krediet	– Begroting 2000	– Begroting 2000
03 4 3 33.04	Subsides aux services de réinsertion sociale.	Toelagen voor de diensten voor sociale integratie.	cnd ngk	13.900.000	12.400.000

Division 03 - Programme 4 - Activité 3 - Allocation de base 33.04

Cet article est destiné aux organisations de réinsertion sociale des (ex-)détenus (aide aux justitiables).

Service de Réinsertion Sociale
Office de Réadaptation Sociale
Accueil Protestant
Fondation pour l'assistance morale aux détenus
Service Social des Etrangers d'Accueil et de Formation
Commission Royale des Patronages

Afdeling 03 - Programma 4 - Activiteit 3 - Basisallocatie 33.04

Deze allocatie voorziet kredieten voor de begeleiding en de reïntegratie van (ex-)gevangenen (justitieel welzijnswerk).

Dienst voor Sociale Reïntegratie
Werk der Wederaanpassing
Protestants Onthaal
Stichting Morele Bijstand aan Gedetineerden
Sociale Dienst voor de Vreemdelingen
Koninklijke Commissie der Beschermingscomités

Division 03		Aide aux personnes	Bijstand aan personen	Afdeling 03	
Programma 05		Politique en faveur des familles et des personnes âgées	Beleid ten voordele van de gezinnen en de bejaarden	Programma 05	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			– Aard Krediet	– Begroting 2000	– Begroting 2000
03 5 1 33.05	Subsides aux services d'aide aux familles et aux personnes âgées (secteur privé).	Toelagen voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp (privé-sector).	cnd ngk	42.500.000	44.700.000

Division 03 - Programme 5 - Activité 1 - Allocation de base 33.05

Cet article est destiné au subventionnement de trois services d'aide aux familles et aux personnes âgées. Il s'agit de :

- Service d'aide aux familles bruxelloises
- Wolu Social
- CSD Bruxelles-Capitale

Afdeling 03 - Programma 5 - Activiteit 1 - Basisallocatie 33.05

Deze allocatie bevat de subsidies aan de 3 erkende private diensten voor gezins- en bejaardenhulp. Deze zijn:

- Service d'aide aux familles bruxelloises
- Wolu Social
- CSD Bruxelles-Capitale

Division 03		Aide aux personnes	Bijstand aan personen	Afdeling 03	
Programma 05		Politique en faveur des familles et des ersonnes âgées	Beleid ten voordele van de gezinnen en de bejaarden	Programma 05	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			Aard Krediet	Begroting 2000	Begroting 2000
03 5 1 43.41	Subsides aux services d'aide aux familles et aux personnes âgées (secteur public).	Toelagen voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp (openbare sector).	cnd ngk	132.400.000	140.300.000

Division 03 - Programme 5 - Activité 1 - Allocation de base 43.41

Cet article est destiné au subventionnement de 17 services d'aide aux familles rattachés aux CPAS (15) ou aux communes (2).

- seuls les CPAS de St. Josse-ten-Node, de Schaerbeek, de Watermael-Boitsfort et de Woluwe Saint Lambert n'ont pas ce type de service, agréé par la Commission Communautaire Commune
- les deux communes sont Uccle et Jette.

Afdeling 03 - Programma 5 - Activiteit 1 - Basisallocatie 43.41

Deze allocatie bevat de subsidies aan de 17 erkende openbare diensten voor gezins- en bejaardenhulp, georganiseerd hetzij door de OCMW's (15), hetzij door de gemeenten (2).

- enkel de OCMW's van St. Joost-ten-Node, Schaerbeek, Watermaal-Bosvoorde en St. Lambrechts-Woluwe hebben geen door de GGC erkende dienst voor gezins- en bejaardenhulp
- de 2 gemeenten zijn Ukkel en Jette.

Division 03		Aide aux personnes	Bijstand aan personen	Afdeling 03	
Programma 05		Politique en faveur des familles et des ersonnes âgées	Beleid ten voordele van de gezinnen en de bejaarden	Programma 05	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			Aard Krediet	Begroting 2000	Begroting 2000
03 5 2 33.06	Subvention aux centre de consultation pré- matrimoniales, matrimoniales et familiales (secteur privé).	matrimoniale en familiale consultatie-centra (privé-sector).	cnd ngk	1.400.000	1.100.000

Division 03 - Programme 5 - Activité 2 - Allocation de base 33.06

Comme les années précédentes, ces crédits prévoient le subventionnement d'un service pour le planning familial (FPS du Brabant).

Afdeling 03 - Programma 5 - Activiteit 2 - Basisallocatie 33.06

Zoals de vorige jaren voorzien deze kredieten de betoelaging van een dienst voor familiale planning (Centrum voor Echtelijke en Familiale Promotie van de SVV Brabant).

Division 03		Aide aux personnes	Bijstand aan personen	Afdeling 03	
Programma 05		Politique en faveur des familles et des personnes âgées	Beleid ten voordele van de gezinnen en de bejaarden	Programma 05	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			– Aard Krediet	– Begroting 2000	– Begroting 2000
03 5 2 43.42	Subventions aux centres de consultation pré-matrimoniales, matrimoniales et familiales (secteur public).	Toelagen voor de prematrimoniale, matrimoniale en familiale consultatiecentra (openbare sector).	cnd ngk	1.900.000	2.300.000

Division 03 - Programme 5 - Activité 2 - Allocation de base 43.42

Comme les années précédentes, ces crédits prévoient le subventionnement d'un service de planning familial (CPAS de Bruxelles-Ville).

Afdeling 03 - Programma 5 - Activiteit 2 - Basisallocatie 43.42

Zoals de vorige jaren voorzien deze kredieten de betoelaging van een dienst voor familiale planning. (OCMW-Brussel).

Division 03		Aide aux personnes	Bijstand aan personen	Afdeling 03	
Programma 05		Politique en faveur des familles et des personnes âgées	Beleid ten voordele van de gezinnen en de bejaarden	Programma 05	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			Aard Krediet	Begroting 2000	Begroting 2000
03 5 3 33.07	Subventions aux centres de service social (secteur privé).	Toelagen voor de centra voor maatschappelijk welzijn(privé sector).	and ngk	101.000.000	103.000.000

Division 03 - Programme 5 - Activité 3 - Allocation de base 33.07

Cet article permet le subventionnement de 14 centres de service social.

Autonome	Nombre MA
Service Social des Etrangers	4
Centre Social Protestant	3
Service Sociaux des Quartiers de Schaerbeek	5
Centre de Service Social Brabantia	11.5
Centre de Service Social Abbé Froidure	3
Les Centres de Contact de Bruxelles	5
Servide Social de Solidarité Socialiste	4
La Porte Verte	3
Ingebouwd	
Fédération des Mutualités Liberales du Brabant	4
La Famille. Fédération des Mutualités	3
Fédération des Mutualités Socialistes	8
Euromut	6
Fédération du Transport et Communication	4
Mutualiteitsverbond Unie Mutualiteit	3
TOTAL	66.5

Afdeling 03 - Programma 5 - Activiteit 3 - Basisallocatie 33.07

Op deze allocatie zijn de subsidies ingeschreven aan 14 centra voor maatschappelijk werk.

Autonoom	Aantal MA
Service Social des Etrangers	4
Centre Social Protestant	3
Service Sociaux des Quartiers de Schaerbeek	5
Centre de Service Social Brabantia	11.5
Centre de Service Social Abbé Froidure	3
Les Centres de Contact de Bruxelles	5
Servide Social de Solidarité Socialiste	4
La Porte Verte	3
Ingebouwd	
Fédération des Mutualités Liberales du Brabant	4
La Famille. Fédération des Mutualités	3
Fédération des Mutualités Socialistes	8
Euromut	6
Fédération du Transport et Communication	4
Mutualiteitsverbond Unie Mutualiteit	3
TOTAAL	66.5

Division 03		Aide aux personnes	Bijstand aan personen	Afdeling 03	
Programma 05		Politique en faveur des familles et des ersonnes âgées	Beleid ten voordele van de gezinnen en de bejaarden	Programma 05	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			–	–	Aard Krediet
03 5 4 12.03	Prise en charge des dépenses de maladies sociales.	Tenlasteneming van de uitgaven voor sociale ziekten.	cnd ngk	2.000.000	2.000.000

Division 03 - Programme 5 - Activité 4 - Allocation de base 12.03

Cette allocation couvre la prise en charge du traitement de certaines maladies sociales graves (maladie bleue, l'insuffisance rénale, la phenylcetonurie, ...).

Afdeling 03 - Programma 5 - Activiteit 4 - Basisallocatie 12.03

Deze allocatie voorziet de terugbetaling van de kosten voor sociale ziekten.

Division 03		Aide aux personnes	Bijstand aan personen	Afdeling 03	
Programma 05		Politique en faveur des familles et des ersonnes âgées	Beleid ten voordele van de gezinnen en de bejaarden	Programma 05	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			–	–	Aard Krediet
03 5 5 43.02	Subventions pour la coordination sociale au sein des C.P.A.S.	Toelagen voor de sociale coördinatie binnen de O.C.M.W.'s.	cnd ngk	3.000.000	5.000.000

Division 03 - Programme 5 - Activité 5 - Allocation de base 43.02

Il s'agit d'une allocation de base pour soutenir les initiatives des CPAS en matière de coordination sociale dans le cadre de l'article 62 de la loi organique des CPAS (*Le Centre peut proposer aux institutions et services déployant dans le ressort du Centre, une activité sociale ou des activités spécifiques, de créer avec eux un ou plusieurs comités où le Centre et ses institutions et services pourraient coordonner leur action et se concerter sur les besoins individuels ou collectifs et les moyens d'y répondre*).

Le budget est augmenté de 2 millions.

Afdeling 03 - Programma 5 - Activiteit 5 - Basisallocatie 43.02

Nieuwe basisallocatie bedoeld voor de ondersteuning van initiatieven van de OCMW om werk te maken van de uitvoering van art. 62 van de organieke wet betreffende de OCMW's ("Het centrum kan de instellingen en diensten die binnen het ambtsgebied van het centrum een sociale activiteit of specifieke activiteiten uitoefenen, voorstellen om gezamenlijk een of meerdere comités in te stellen waarin het centrum en die instellingen en diensten hun werkzaamheden kunnen coördineren en overleg plegen over de individuele of collectieve behoeften en middelen om daarin te voorzien").

Het budget wordt verhoogd tot 5,0 miljoen.

Division 03		Aide aux personnes	Bijstand aan personen	Afdeling 03	
Programma 05		Politique en faveur des familles et des ersonnes âgées	Beleid ten voordele van de gezinnen en de bejaarden	Programma 05	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			Aard Krediet	Begroting 2000	Begroting 2000
03 5 6 33.01	Subventions pour les services de médiation de dettes (secteur privé).	Toelagen voor de diensten voor schuldbemiddeling (privé-sector).	cnd ngk	–	5.400.000

Division 03 - Programme 5 - Activité 6 - Allocation de base 33.01

En application de l'ordonnance du 7.11.1996 " relatif à l'agrément des institutions pratiquant la médiation de dettes " et de l'Arrêté du Collège réuni du 15.10.1998 " relatif à l'agrément, à la formation du personnel et au coût de la médiation des institutions pratiquant la médiation de dettes, cinq services privés ont été reconnus. En exécution des engagements pris dans le cadre de la Conférence interministérielle pour l'Intégration sociale, pour la première fois, un budget est prévu pour l'octroi de subsides à ces services.

Afdeling 03 - Programma 5 - Activiteit 6 - Basisallocatie 33.01

In uitvoering van de ordonnantie van 7.11.1996 " betreffende de erkenning van instellingen voor schuldbemiddeling " en van het Besluit van het Verenigd College van 15.10.1998 " betreffende de erkenning, de opleiding van het personeel en de kostprijs van de bemiddeling van de diensten voor schuldbemiddeling " werden 5 private diensten erkend. In uitvoering van de engagementen in het kader van de Interministeriële Conferentie voor Maatschappelijke Integratie wordt voor het eerst een budget ingeschreven voor de subsidiëring van deze diensten.

Division 03		Aide aux personnes	Bijstand aan personen	Afdeling 03	
Programma 05		Politique en faveur des familles et des personnes âgées	Beleid ten voordele van de gezinnen en de bejaarden	Programma 05	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			– Aard Krediet	– Begroting 2000	– Begroting 2000
03 5 6 43.01	Subventions pour les services de médiation de dettes (secteur public)	Toelagen voor de diensten voor schuldbemiddeling (openbare sector)	cnd ngk	–	14.600.000

Division 03 - Programme 5 - Activité 6 - Allocation de base 43.01

En application de l'ordonnance du 7.11.1996 " relatif à l'agrément des institutions pratiquant la médiation de dettes " et de l'Arrêté du Collège réuni du 15.10.1998 " relatif à l'agrément, à la formation du personnel et au coût de la médiation des institutions pratiquant la médiation de dettes, les CPAS ont été agréés d'office. En exécution des engagements pris dans le cadre de la Conférence interministérielle pour l'Intégration sociale, pour la première fois, un budget est prévu pour l'octroi de subsides à ces services.

Afdeling 03 - Programma 5 - Activiteit 6 - Basisallocatie 43.01

In uitvoering van de ordonnantie van 7.11.1996 " betreffende de erkenning van instellingen voor schuldbemiddeling " en van het Besluit van het Verenigd College van 15.10.1998 " betreffende de erkenning, de opleiding van het personeel en de kostprijs van de bemiddeling van de diensten voor schuldbemiddeling " zijn de OCMW ambtshalve erkend. In uitvoering van de engagements in het kader van de Interministeriële Conferentie voor Maatschappelijke Integratie wordt voor het eerst een budget ingeschreven voor de subsidiëring van deze diensten.

Division 03		Aide aux personnes	Bijstand aan personen	Afdeling 03	
Programma 06		Fonds spécial de l'aide sociale	Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn	Programma 06	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			– Aard Krediet	– Begroting 2000	– Begroting 2000
03 6 1 43.01	Paiement aux centres publics d'aide sociale.	Uitbetaling aan de openbare centra voor maatschappelijk werk.	cnd ngk	389.100.000	438.800.000

Division 03 - Programme 6 - Activité 1 - Allocation de base 43.01

Le montant du Fonds spécial de l'aide sociale est déterminé selon l'article 5 de l'Ordonnance du 10 mars 1994 octroyant un pourcentage de la dotation générale aux communes à ce Fonds. Ce pourcentage passera de 5% à 5.5%

En 1998 de nouveaux critères de répartition sont entrés en vigueur.

Afdeling 03 - Programma 6 - Activiteit 1 - Basisallocatie 43.01

Het bedrag van het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn wordt vastgelegd als een percentage van het bedrag van het Gemeentefonds (zie Ordonnantie van 10.03.1994). Dit percentage zal worden opgetrokken van 5% naar 5.5%.

Sinds 1998 wordt het BFMW over de 19 OCMW's verdeeld op basis van nieuwe criteria.

Division 03		Aide aux personnes	Bijstand aan personen	Afdeling 03	
Programma 07		Investissements	Investerings	Programma 07	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			– Aard Krediet	– Begroting 2000	– Begroting 2000
03 7 1 51.01	Construction d'asiles de nuit, de maisons d'accueil, de maisons de repos et d'instituts médico-pédagogiques (secteur privé).	Bouw van nachtsielen, onthaalhuizen, rusthuizen en medisch-pedagogische instellingen (privé-sector).	cdord. ord. kr. cdeng. vstl.kr.	35.000.000 77.000.000	35.000.000 25.000.000

Division 03 - Programme 7 - Activité 1 - Allocation de base 51.01

Ces crédits permettent la réalisation du plan pluriannuel d'investissement 1999-2001.

Afdeling 03 - Programma 7 - Activiteit 1 - Basisallocatie 51.01

Deze kredieten zijn bedoeld om uitvoering te geven aan het meerjarenplan 1999-2001.

Division 03		Aide aux personnes	Bijstand aan personen	Afdeling 03	
Programma 07		Investissements	Investerings	Programma 07	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Budget 2001
B.A.			– Aard Krediet	– Begroting 2000	– Begroting 2000
03 7 1 61.01	Construction de flats pour personnes âgées, d'asiles de nuit, de maisons d'accueil, de maisons de repos et d'instituts médico-pédagogiques (secteur public).	nachtsielen, onthaalhuizen, rusthuizen en medisch-pedagogische instellingen (openbare sector).	cdord. ord. kr. cdeng. vstl.kr.	77.500.000 150.500.000	90.000.000 112.500.000

Division 03 - Programme 7 - Activité 1 - Allocation de base 61.01

Ces crédits permettent la réalisation du plan pluriannuel d'investissement 1999-2001.

Afdeling 03 - Programma 7 - Activiteit 1 - Basisallocatie 61.01

Deze kredieten zijn bedoeld om uitvoering te geven aan het meerjarenplan 1999-2001.